Zeitschrift: Folklore suisse : bulletin de la Société suisse des traditions populaires =

Folclore svizzero : bollettino della Società svizzera per le tradizioni

popolari

Herausgeber: Société suisse des traditions populaires

Band: 81 (1991)

Heft: 1-2

Rubrik: Rapport d'activité et comptes 1990 de la Société suisse des traditions

populaires

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 26.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Rapport d'activité et comptes 1990 de la Société suisse des traditions populaires

Remarque de la Rédaction: Nous publions ici un résumé en français du rapport d'activité et des comptes 1990 de la Société suisse des traditions populaires. Les lecteurs qui désireraient le rapport et les comptes complets en langue allemande peuvent les obtenir auprès de la Rédaction.

Rapport d'activité

A. Généralités

Le Président, M.H. Schnyder, remercie tous ceux qui ont collaboré à l'activité de notre Société. Il salue la mémoire de membres décédés, et en particulier de M. W. Gyr.

L'assemblée générale n'a, pour des raisons d'organisation, duré qu'un seul jour, mais l'expérience montre qu'une assemblée de deux jours se justifie. L'Assemblée générale 1991 aura donc lieu les 1^{er} et 2 juin 1991 à Bad Ragaz.

- B. Infrastructure de recherche, commissions et groupe de travail
- 1. Institut suisse de folklore

La bibliothèque ainsi que le service de prêts de films ont été fortement mis à contribution par de nombreux utilisateurs.

- 2. Commissions
- a) Commission scientifique

La Commission scientifique a examiné plusieurs manuscrits soumis à la Société et a surveillé l'avancement des publications en cours.

b) Curatorium de l'«Etude de la maison rurale en Suisse» Le volume Berne I (Oberland bernois) a paru fin novembre. Les travaux se poursuivent pour les volumes suivants: Argovie, Bâle-Campagne, Berne (Mittelland), Jura,

Obwald/Nidwald, Schwyz/Zoug, Valais II, Zurich III.

3. Groupe de travail Suisse romande

Le groupe s'interroge sur la possibilité d'activer plus les membres de Suisse romande et de trouver de nouveaux membres ainsi que de nouveaux auteurs pour le *Folklore suisse/Folclore svizzero*.

C. Activités scientifiques

- 1. Congrès, Conférences, Excursions
- a) Programme scientifique de l'Assemblée générale

L'Assemblée générale a eu lieu le 22 septembre à Morat et fut l'occasion de se pencher sur le plurilinguisme à Morat et aussi de visiter un atelier du district de la Sarine où sont fabriqués des objets en paille.

- b) Sections de Bâle, Berne et Zurich
- Les sections régionales des trois grandes villes ont organisé pour leurs membres de nombreuses conférences, projections de films et excursions sur les sujets les plus divers.
- 2. Projets de recherche, entreprises à long terme
- a) Archives suisses des chansons populaires

Le poste est vacant depuis le printemps et devra être repourvu. Certains domaines ont néanmoins pu être poursuivis.

b) Atlas de folklore suisse

Les travaux pour un index général se poursuivent: l'informatisation des données est en cours.

- c) Archives centrales de «Etudes de la maison rurale en Suisse» Les travaux se sont concentrés sur la mise sur support informatique de la bibliographie ainsi que de la collection de négatifs et de plans.
- d) Département Films

Un film vidéo consacré à la fabrication de chapeaux à Menziken AG a pu être achevé. Des films produits en collaboration avec notre Société purent être intégrés à notre collection et peuvent être obtenus par l'intermédiaire de notre service de prêt.

3. Publications

- a) Revues scientifiques
- Schweizer Archiv für Volkskunde/Archives suisses des traditions populaires
 Deux cahiers non thématiques ont paru avec diverses contributions sur les légendes, les recherches dans le domaine des traditions populaires, les cycles de la vie, etc.
- Schweizer Volkskunde

Quatre cahiers ont été imprimés, dont deux doubles, l'un consacré au folklore en Suisse, deux aux activités de notre Société et le dernier à un congrès sur l'artisanat et l'habitat.

- Folklore suisse
 - Deux cahiers triples, avec entre autres des contributions sur le langage du militaire durant la dernière guerre mondiale et le métier du sabotier ont été publiés.
- b) Etude de la maison rurale en Suisse, volume 27: Heinrich Christoph Affolter: Die Bauernhäuser des Kantons Bern, Band I: Das Berner Oberland, Bâle 1990, 613 p., 803 ill., tiré à 3000 exemplaires.
- c) La Société a soutenu par des contributions les ouvrages suivants:
- Rainer Alsheimer: Internationale Volkskundliche Bibliographie
- Louis Carlen: Forschungen zur Rechtsarchäologie und Rechtlichen Volkskunde

D. Remerciements

La Société remercie toutes les Institutions (Confédération, Cantons, Institutions privées) dont elle touche des subventions qui lui permettent de poursuivre les différentes tâches qu'elle entreprend, et en particulier le Fonds national de la recherche scientifique, l'Office fédéral de la culture, l'Académie suisse des sciences humaines et les cantons de Zurich, Berne et Bâle-Ville.

Comptes 1990

Publications Doit Avoir Frais de publication 451 033.10 167 633.96 Frais d'édition 36 501.— 25 000.— Contributions ASSH 64 000.— Cantons 64 000.— 16 800.— Privés 16 800.— 16 800.— Déficit 1990 214 100.14 487 534.10 487 534.10 Couverture du déficit: Fonds «Handbuch» 132 066.25 750ds «Bundesfeier» 30 000.— 487 534.10 Fonds «Bundesfeier» 30 000.— 22 033.89 214 100.14 487 534.10 Bénéfice de la Société — 1 091.23 214 100.14 487 534.10	2 000000000			
Vente de publications 167 633.96 Frais d'édition 36 501.— Contributions ASSH Cantons 64 000.— Privés 16 800.— Déficit 1990 214 100.14 Couverture du déficit: Fonds «Handbuch» 132 066.25 Fonds «Bundesfeier» 30 000.— Fonds «Pro Patria» 30 000.— Réserves 22 033.89 214 100.14 Bénéfice de la Société — 1 091.23 Perte 213 008.91 Société — 1 091.23 Activités, congrès 3 212.80 2 550.— Collaborations internationales 4 301.— Activités à long terme 31 249.10 Infrastructure de recherche, bibliothèque 92 092.10 Cordination, planification, PR 5 331.20 Administration 22 962.70 Cotisations des membres, dons 85 822.38 Subsides ASSH / Revues 50 500.— ASSH / Entreprises à long terme 27 300.— ASSH / Infrastructure de recherche 5 550. ASSH / Canto			Doit	Avoir
Vente de publications 167 633.96 Frais d'édition 36 501.— Contributions ASSH Cantons 64 000.— Privés 16 800.— Déficit 1990 214 100.14 Couverture du déficit: Fonds «Handbuch» 132 066.25 Fonds «Bundesfeier» 30 000.— Fonds «Pro Patria» 30 000.— Réserves 22 033.89 214 100.14 Bénéfice de la Société — 1 091.23 Perte 213 008.91 Société — 1 091.23 Activités, congrès 3 212.80 2 550.— Collaborations internationales 4 301.— Activités à long terme 31 249.10 Infrastructure de recherche, bibliothèque 92 092.10 Cordination, planification, PR 5 331.20 Administration 22 962.70 Cotisations des membres, dons 85 822.38 Subsides ASSH / Revues 50 500.— ASSH / Entreprises à long terme 27 300.— ASSH / Infrastructure de recherche 57 500.— ASSH / Can	Frais de publication		451 033.10	
Contributions ASSH		6		167 633.96
Cantons			36 501.—	
Privés 214 100.14 Déficit 1990 214 100.14 Couverture du déficit: Fonds «Handbuch» 132 066.25 Fonds «Bundesfeier» 30 000 Fonds «Pro Patria» 30 000 Réserves 22 033.89 Bénéfice de la Société − 1 091.23 Perte Doit Avoir Revues 93 206.10 Avoir Activités, congrès 3 212.80 2 550 Collaborations internationales 4 301 Activités à long terme 31 249.10 Infrastructure de recherche, bibliothèque 92 092.10 Coordination, planification, PR 5 331.20 Administration 85 822.38 SE22.38 SUbsides MSSH / Revues ASSH / Collaborations internationales 85 822.38 SE 50.00 ASSH / Collaborations internationales 2 214.25 ASSH / Collaborations publiques 3 400 57 500 ASSH / Cantons, entreprises, privés 7750 7750 7750 ASSH / Cantons, entreprises, privés 7750 7750 7750 7750 3 400 7750 7750 7750 7750	Contributions ASSH			25 000.—
Déficit 1990 214 100.14 487 534.10 487 534.10 Couverture du déficit: Fonds «Handbuch» Fonds «Bundesfeier» A30 000.— Fonds «Pro Patria» A30 000.— Réserves 30 000.— Ponds «Pro Patria» A30 000.— Ponds «Pro Patria» A50 000.— Ponds «Pro Patria» A22 033.89 Bénéfice de la Société 214 100.14 Perte 213 008.91 Société Benéfice de la Société Doit Avoir Revues 93 206.10 Avoir Activités, congrès 3 212.80 2 550.— Collaborations internationales 4 301.— A1.— A1.— A1.— A1.— A1.— A1.— A1.— A		ns		
Couverture du déficit: Fonds «Handbuch» 132 066.25 487 534.10 487 534.10 Fonds «Bundesfeier» 30 000.— 30 000.— 70 000.— 70 000.— 70 000.— 70 000.— 70 000.— 70 000.— 70 000.— 70 000.— 70 000.— 70 000.— 70 000.— 70 000.— 70 000.— 70 000.— 70 000.— 70 000. 70 000. 70 000. 70 000. 70 000. 70 000. 70 000. 70 000. 70 000. 70 000. 70 000.—	Privés			16 800.—
Couverture du déficit: Fonds «Handbuch» 132 066.25 487 534.10 487 534.10 Fonds «Bundesfeier» 30 000.— 30 000.— 70 000.— 70 000.— 70 000.— 70 000.— 70 000.— 70 000.— 70 000.— 70 000.— 70 000.— 70 000.— 70 000.— 70 000.— 70 000.— 70 000.— 70 000.— 70 000. 70 000. 70 000. 70 000. 70 000. 70 000. 70 000. 70 000. 70 000. 70 000. 70 000.—	D&C .: 1000			214 100 14
Couverture du déficit: Fonds «Handbuch» 132 066.25 Fonds «Bundesfeier» 30 000.— Fonds «Pro Patria» 30 000.— Réserves 22 033.89 214 100.14 Bénéfice de la Société — 1 091.23 Perte 213 008.91 Société	Dencit 1990			
Fonds «Bundesfeier» 30 000.— Fonds «Pro Patria» 30 000.— Réserves 22 033.89 214 100.14 Bénéfice de la Société — 1 091.23 Perte 213 008.91 Société Doit Avoir Revues 93 206.10 Activités, congrès 312.80 2 550.— Collaborations internationales 4301.— Activités à long terme 31 249.10 Infrastructure de recherche, bibliothèque 92 092.10 Coordination, planification, PR 5 331.20 Administration 22 962.70 Cotisations des membres, dons Subsides ASSH / Revues 50 500.— ASSH / Collaborations internationales ASSH / Entreprises à long terme 27 300.— ASSH / Infrastructure de recherche ASSH / Relations publiques 340.— ASSH / Cantons, entreprises, privés Contributions exceptionnelles Remboursements 1600.— Remboursements 20 566.— Mouvement total 253 100.— 254 191.23			487534.10	487 534.10
Fonds «Bundesfeier» 30 000.— Fonds «Pro Patria» 30 000.— Réserves 22 033.89 214 100.14 Bénéfice de la Société — 1 091.23 Perte 213 008.91 Société Doit Avoir Revues 93 206.10 Activités, congrès 312.80 2 550.— Collaborations internationales 4301.— Activités à long terme 31 249.10 Infrastructure de recherche, bibliothèque 92 092.10 Coordination, planification, PR 5 331.20 Administration 22 962.70 Cotisations des membres, dons Subsides ASSH / Revues 50 500.— ASSH / Collaborations internationales ASSH / Entreprises à long terme 27 300.— ASSH / Infrastructure de recherche ASSH / Relations publiques 340.— ASSH / Cantons, entreprises, privés Contributions exceptionnelles Remboursements 1600.— Remboursements 20 566.— Mouvement total 253 100.— 254 191.23				
Fonds «Bundesfeier» 30 000.— Fonds «Pro Patria» 30 000.— Réserves 22 033.89 214 100.14 Bénéfice de la Société — 1 091.23 Perte 213 008.91 Société Doit Avoir Revues 93 206.10 Activités, congrès 312.80 2 550.— Collaborations internationales 4301.— Activités à long terme 31 249.10 Infrastructure de recherche, bibliothèque 92 092.10 Coordination, planification, PR 5 331.20 Administration 22 962.70 Cotisations des membres, dons Subsides ASSH / Revues 50 500.— ASSH / Collaborations internationales ASSH / Entreprises à long terme 27 300.— ASSH / Infrastructure de recherche ASSH / Relations publiques 340.— ASSH / Cantons, entreprises, privés Contributions exceptionnelles Remboursements 1600.— Remboursements 20 566.— Mouvement total 253 100.— 254 191.23	Couverture du déficit	· Fonds «Handbuch»	132 066 25	
Fonds & Pro Patria 30 000.— Réserves 22 033.89 214 100.14 Bénéfice de la Société	couverture an aerien			
Société				
Bénéfice de la Société — 1091.23 Perte 213 008.91 Société Doit Avoir Revues 93 206.10 Activités, congrès 3 212.80 2 550.— Collaborations internationales 4 301.— Activités à long terme 31 249.10 10 Infrastructure de recherche, bibliothèque 92 092.10 2002.10 Coordination, planification, PR 5 331.20 40 Administration 22 962.70 22 962.70 Cotisations des membres, dons 85 822.38 85 822.38 Subsides ASSH / Revues 50 500.— ASSH / Collaborations internationales 2 214.25 ASSH / Entreprises à long terme 27 300.— ASSH / Relations publiques 3 400.— ASSH / Cantons, entreprises, privés 7750.— Contributions exceptionnelles 1 600.— Remboursements 2 056.— Différences de cours et intérêts 745.— 13 498.60 Mouvement total 253 100.— 254 191.23		Réserves	22 033.89	
Bénéfice de la Société — 1091.23 Perte 213 008.91 Société Doit Avoir Revues 93 206.10 Activités, congrès 3 212.80 2 550.— Collaborations internationales 4 301.— Activités à long terme 31 249.10 10 Infrastructure de recherche, bibliothèque 92 092.10 2002.10 Coordination, planification, PR 5 331.20 40 Administration 22 962.70 22 962.70 Cotisations des membres, dons 85 822.38 85 822.38 Subsides ASSH / Revues 50 500.— ASSH / Collaborations internationales 2 214.25 ASSH / Entreprises à long terme 27 300.— ASSH / Relations publiques 3 400.— ASSH / Cantons, entreprises, privés 7750.— Contributions exceptionnelles 1 600.— Remboursements 2 056.— Différences de cours et intérêts 745.— 13 498.60 Mouvement total 253 100.— 254 191.23			214 100 14	
Société	Bénéfice de la Socié	té		
Société Doit Avoir Revues 93 206.10 Activités, congrès 3 212.80 2 550.— Collaborations internationales 4 301.— Activités à long terme 31 249.10 Infrastructure de recherche, bibliothèque 92 092.10 Coordination, planification, PR 5 331.20 Administration 22 962.70 Cotisations des membres, dons 85 822.38 Subsides ASSH / Revues 50 500.— ASSH / Collaborations internationales ASSH / Collaborations internationales ASSH / Entreprises à long terme 2 214.25 ASSH / Entreprises à long terme 27 300.— ASSH / Relations publiques 3 400.— ASSH / Contributions exceptionnelles 7 750.— Contributions exceptionnelles 1 600.— Remboursements 2 056.— Différences de cours et intérêts 745.— 13 498.60 Mouvement total 253 100.— 254 191.23 254 191.23				
Revues Activités, congrès Collaborations internationales Activités à long terme Infrastructure de recherche, bibliothèque Coordination, planification, PR Administration Cotisations des membres, dons Subsides ASSH / Revues ASSH / Collaborations internationales ASSH / Entreprises à long terme ASSH / Relations publiques ASSH / Cantons, entreprises, privés Contributions exceptionnelles Remboursements Différences de cours et intérêts P3 206.10 Avoir A 3212.80 2 550.—	Perte		213 008.91	
Revues Activités, congrès Collaborations internationales Activités à long terme Infrastructure de recherche, bibliothèque Coordination, planification, PR Administration Cotisations des membres, dons Subsides ASSH / Revues ASSH / Collaborations internationales ASSH / Entreprises à long terme ASSH / Relations publiques ASSH / Cantons, entreprises, privés Contributions exceptionnelles Remboursements Différences de cours et intérêts P3 206.10 Avoir A 3212.80 2 550.—				
Revues Activités, congrès Collaborations internationales Activités à long terme Infrastructure de recherche, bibliothèque Coordination, planification, PR Administration Cotisations des membres, dons Subsides ASSH / Revues ASSH / Collaborations internationales ASSH / Entreprises à long terme ASSH / Relations publiques ASSH / Cantons, entreprises, privés Contributions exceptionnelles Remboursements Différences de cours et intérêts P3 206.10 Avoir A 3212.80 2 550.—				
Revues Activités, congrès Collaborations internationales Activités à long terme Infrastructure de recherche, bibliothèque Coordination, planification, PR Administration Cotisations des membres, dons Subsides ASSH / Revues ASSH / Collaborations internationales ASSH / Entreprises à long terme ASSH / Relations publiques ASSH / Cantons, entreprises, privés Contributions exceptionnelles Remboursements Différences de cours et intérêts P3 206.10 Avoir A 3212.80 2 550.—				
Activités, congrès Collaborations internationales Activités à long terme Infrastructure de recherche, bibliothèque Coordination, planification, PR Administration Cotisations des membres, dons Subsides ASSH / Revues ASSH / Collaborations internationales ASSH / Entreprises à long terme ASSH / Infrastructure de recherche ASSH / Relations publiques ASSH / Cantons, entreprises, privés Contributions exceptionnelles Remboursements Différences de cours et intérêts 3 212.80 2 550.— 85 822.38 85 822.38 85 822.38 85 822.38 87 85 822.38 87 85 822.38 87 85 822.38 87 85 822.38 87 85 822.38 87 85 822.38 87 85 822.38 87 85 822.38 87 85 822.38 87 85 822.38 87 85 822.38 87 85 822.38 87 85 822.38 87 85 822.38 87 80 80 80 80 80 80 80 80 80 80 80 80 80	Société			
Activités, congrès Collaborations internationales Activités à long terme Infrastructure de recherche, bibliothèque Coordination, planification, PR Administration Cotisations des membres, dons Subsides ASSH / Revues ASSH / Collaborations internationales ASSH / Entreprises à long terme ASSH / Infrastructure de recherche ASSH / Relations publiques ASSH / Cantons, entreprises, privés Contributions exceptionnelles Remboursements Différences de cours et intérêts 3 212.80 2 550.— 85 822.38 85 822.38 85 822.38 85 822.38 87 85 822.38 87 85 822.38 87 85 822.38 87 85 822.38 87 85 822.38 87 85 822.38 87 85 822.38 87 85 822.38 87 85 822.38 87 85 822.38 87 85 822.38 87 85 822.38 87 85 822.38 87 85 822.38 87 80 80 80 80 80 80 80 80 80 80 80 80 80	Société		Doit	Avoir
Collaborations internationales Activités à long terme Infrastructure de recherche, bibliothèque Coordination, planification, PR Administration Cotisations des membres, dons Subsides ASSH / Revues ASSH / Collaborations internationales ASSH / Entreprises à long terme ASSH / Infrastructure de recherche ASSH / Relations publiques ASSH / Cantons, entreprises, privés Contributions exceptionnelles Remboursements Différences de cours et intérêts 4301.— 31249.10 82 9092.10 22 962.70 85 822.38 85 822.38 85 822.38 85 822.38 85 822.38 87 820.— 87 500.— 47 300.— 57 500.— 57 500.— 77 50.— 77 50.— 77 50.— 77 50.— 1600.— 1600.— 13 498.60				Avoir
Activités à long terme Infrastructure de recherche, bibliothèque Coordination, planification, PR Administration Cotisations des membres, dons Subsides ASSH / Revues ASSH / Collaborations internationales ASSH / Entreprises à long terme ASSH / Infrastructure de recherche ASSH / Relations publiques ASSH / Cantons, entreprises, privés Contributions exceptionnelles Remboursements Différences de cours et intérêts Mouvement total 31 249.10 92 092.10 5331.20 85 822.38 85 822.38 85 822.38 85 822.38 50 500.— 60 5	Revues		93 206.10	
Infrastructure de recherche, bibliothèque Coordination, planification, PR Administration Cotisations des membres, dons Subsides ASSH / Revues ASSH / Collaborations internationales ASSH / Entreprises à long terme ASSH / Infrastructure de recherche ASSH / Relations publiques ASSH / Cantons, entreprises, privés Contributions exceptionnelles Remboursements Différences de cours et intérêts PROBLEM 15 331.20 22 962.70 85 822.38 85 822.38 85 822.38 95 500.— 97 97 97 97 97 97 97 97 97 97 97 97 97 9	Revues Activités, congrès	ationales	93 206.10 3 212.80	
Administration 22 962.70 Cotisations des membres, dons 85 822.38 Subsides ASSH / Revues 50 500.— ASSH / Collaborations internationales ASSH / Entreprises à long terme 27 300.— ASSH / Infrastructure de recherche ASSH / Relations publiques 3400.— ASSH / Cantons, entreprises, privés 7750.— Contributions exceptionnelles 1600.— Remboursements 2056.— Différences de cours et intérêts 745.— 13 498.60 Mouvement total 253 100.— 254 191.23	Revues Activités, congrès Collaborations intern		93 206.10 3 212.80 4 301.—	
Cotisations des membres, dons Subsides ASSH / Revues ASSH / Collaborations internationales ASSH / Entreprises à long terme ASSH / Infrastructure de recherche ASSH / Relations publiques ASSH / Cantons, entreprises, privés Contributions exceptionnelles Remboursements Différences de cours et intérêts Mouvement total 85 822.38 50 500.— 27 300.— 57 500.— 57 500.— 1600.— 1600.— 1600.— 13 498.60	Revues Activités, congrès Collaborations intern Activités à long term	e	93 206.10 3 212.80 4 301.— 31 249.10	
Subsides ASSH / Revues ASSH / Collaborations internationales ASSH / Entreprises à long terme ASSH / Infrastructure de recherche ASSH / Relations publiques ASSH / Cantons, entreprises, privés Contributions exceptionnelles Remboursements Différences de cours et intérêts Mouvement total 50 500.— 27 300.— 57 500.— 57 500.— 7750.— 7750.— 1600.— 1 498.60	Revues Activités, congrès Collaborations intern Activités à long term Infrastructure de rech	e nerche, bibliothèque	93 206.10 3 212.80 4 301.— 31 249.10 92 092.10	
ASSH / Collaborations internationales ASSH / Entreprises à long terme ASSH / Infrastructure de recherche ASSH / Relations publiques ASSH / Cantons, entreprises, privés Contributions exceptionnelles Remboursements Différences de cours et intérêts Mouvement total 2214.25 27300.— 57500.— 57500.— 1600.— 1600.— 13498.60	Revues Activités, congrès Collaborations intern Activités à long term Infrastructure de rech Coordination, planific	e nerche, bibliothèque	93 206.10 3 212.80 4 301.— 31 249.10 92 092.10 5 331.20	
ASSH / Entreprises à long terme ASSH / Infrastructure de recherche ASSH / Relations publiques ASSH / Cantons, entreprises, privés Contributions exceptionnelles Remboursements Différences de cours et intérêts Mouvement total 27300.— 57500.— 57500.— 1600.— 1600.— 13498.60	Revues Activités, congrès Collaborations intern Activités à long term Infrastructure de rech Coordination, planific Administration Cotisations des memb	e nerche, bibliothèque cation, PR bres, dons	93 206.10 3 212.80 4 301.— 31 249.10 92 092.10 5 331.20	2 550.— 85 822.38
ASSH / Infrastructure de recherche ASSH / Relations publiques ASSH / Cantons, entreprises, privés Contributions exceptionnelles Remboursements Différences de cours et intérêts Mouvement total 57 500.— 57 500.— 7750.— 7750.— 7750.— 1 600.— 1 498.60 2 2 3 100.— 2 5 4 191.23	Revues Activités, congrès Collaborations intern Activités à long term Infrastructure de rech Coordination, planific Administration Cotisations des memb	e nerche, bibliothèque cation, PR bres, dons evues	93 206.10 3 212.80 4 301.— 31 249.10 92 092.10 5 331.20	2 550.— 85 822.38 50 500.—
ASSH / Relations publiques ASSH / Cantons, entreprises, privés Contributions exceptionnelles Remboursements Différences de cours et intérêts Mouvement total 3 400.— 7750.— 1600.— 1 600.— 1 3 498.60 2 53 100.— 2 54 191.23	Revues Activités, congrès Collaborations intern Activités à long term Infrastructure de rech Coordination, planific Administration Cotisations des memb Subsides ASSH/Re ASSH/Co	e nerche, bibliothèque cation, PR bres, dons evues ollaborations internationales	93 206.10 3 212.80 4 301.— 31 249.10 92 092.10 5 331.20	2 550.— 85 822.38 50 500.— 2 214.25
ASSH / Cantons, entreprises, privés Contributions exceptionnelles Remboursements Différences de cours et intérêts Mouvement total 7750.— 2056.— 13498.60 253 100.— 254 191.23	Revues Activités, congrès Collaborations intern Activités à long term Infrastructure de rech Coordination, planific Administration Cotisations des memb Subsides ASSH/Re ASSH/Co	e nerche, bibliothèque cation, PR bres, dons evues ollaborations internationales atreprises à long terme	93 206.10 3 212.80 4 301.— 31 249.10 92 092.10 5 331.20	2 550.— 85 822.38 50 500.— 2 214.25 27 300.—
Contributions exceptionnelles Remboursements Différences de cours et intérêts Mouvement total 1 600.— 2 056.— 13 498.60 253 100.— 254 191.23	Revues Activités, congrès Collaborations intern Activités à long term Infrastructure de rech Coordination, planific Administration Cotisations des memb Subsides ASSH/Re ASSH/Co ASSH/En	e nerche, bibliothèque cation, PR bres, dons evues ollaborations internationales atreprises à long terme frastructure de recherche	93 206.10 3 212.80 4 301.— 31 249.10 92 092.10 5 331.20	2 550.— 85 822.38 50 500.— 2 214.25 27 300.— 57 500.—
Remboursements 2 056.— Différences de cours et intérêts 745.— 13 498.60 Mouvement total 253 100.— 254 191.23	Revues Activités, congrès Collaborations intern Activités à long term Infrastructure de rech Coordination, planific Administration Cotisations des memb Subsides ASSH/Re ASSH/Co ASSH/En ASSH/Int ASSH/Re	e nerche, bibliothèque cation, PR bres, dons evues ollaborations internationales atreprises à long terme frastructure de recherche elations publiques	93 206.10 3 212.80 4 301.— 31 249.10 92 092.10 5 331.20	2 550.— 85 822.38 50 500.— 2 214.25 27 300.— 57 500.— 3 400.—
Différences de cours et intérêts 745.— 13 498.60 Mouvement total 253 100.— 254 191.23	Revues Activités, congrès Collaborations intern Activités à long term Infrastructure de rech Coordination, planific Administration Cotisations des membles Subsides ASSH/Re ASSH/En ASSH/En ASSH/Re ASSH/Re ASSH/Re	e nerche, bibliothèque cation, PR bres, dons evues collaborations internationales atreprises à long terme frastructure de recherche clations publiques antons, entreprises, privés	93 206.10 3 212.80 4 301.— 31 249.10 92 092.10 5 331.20	2 550.— 85 822.38 50 500.— 2 214.25 27 300.— 57 500.— 3 400.— 7 750.—
Mouvement total 253 100.— 254 191.23	Revues Activités, congrès Collaborations intern Activités à long term Infrastructure de rech Coordination, planific Administration Cotisations des memb Subsides ASSH/Re ASSH/Re ASSH/Int ASSH/Re ASSH/Re ASSH/Ca Contribution	e nerche, bibliothèque cation, PR bres, dons evues collaborations internationales atreprises à long terme frastructure de recherche clations publiques antons, entreprises, privés	93 206.10 3 212.80 4 301.— 31 249.10 92 092.10 5 331.20	2 550.— 85 822.38 50 500.— 2 214.25 27 300.— 57 500.— 3 400.— 7 750.— 1 600.—
	Revues Activités, congrès Collaborations intern Activités à long term Infrastructure de rech Coordination, planific Administration Cotisations des memb Subsides ASSH/Re ASSH/Co ASSH/En ASSH/Int ASSH/Re ASSH/Ca Contribution	enerche, bibliothèque cation, PR bres, dons evues bllaborations internationales atreprises à long terme frastructure de recherche clations publiques antons, entreprises, privés ons exceptionnelles	93 206.10 3 212.80 4 301.— 31 249.10 92 092.10 5 331.20 22 962.70	2 550.— 85 822.38 50 500.— 2 214.25 27 300.— 57 500.— 3 400.— 7 750.— 1 600.— 2 056.—
Bénéfice de la Société 1091.23	Revues Activités, congrès Collaborations intern Activités à long term Infrastructure de rech Coordination, planific Administration Cotisations des memb Subsides ASSH/Re ASSH/Co ASSH/En ASSH/Int ASSH/Re ASSH/Ca Contribution	enerche, bibliothèque cation, PR bres, dons evues bllaborations internationales atreprises à long terme frastructure de recherche clations publiques antons, entreprises, privés ons exceptionnelles	93 206.10 3 212.80 4 301.— 31 249.10 92 092.10 5 331.20 22 962.70	2 550.— 85 822.38 50 500.— 2 214.25 27 300.— 57 500.— 3 400.— 7 750.— 1 600.— 2 056.—
	Revues Activités, congrès Collaborations intern Activités à long term Infrastructure de rech Coordination, planific Administration Cotisations des memb Subsides ASSH/Re ASSH/Re ASSH/In ASSH/In ASSH/Re ASSH/Ca Contribution Remboursements Différences de cours Mouvement total	e nerche, bibliothèque cation, PR bres, dons evues collaborations internationales atreprises à long terme frastructure de recherche clations publiques antons, entreprises, privés ons exceptionnelles et intérêts	93 206.10 3 212.80 4 301.— 31 249.10 92 092.10 5 331.20 22 962.70 745.— 253 100.—	2 550.— 85 822.38 50 500.— 2 214.25 27 300.— 57 500.— 3 400.— 7 750.— 1 600.— 2 056.— 13 498.60
Total 254 191.23 254 191.23	Revues Activités, congrès Collaborations intern Activités à long term Infrastructure de rech Coordination, planific Administration Cotisations des memb Subsides ASSH/Re ASSH/Re ASSH/In ASSH/In ASSH/Re ASSH/Ca Contribution Remboursements Différences de cours Mouvement total	e nerche, bibliothèque cation, PR bres, dons evues collaborations internationales atreprises à long terme frastructure de recherche clations publiques antons, entreprises, privés ons exceptionnelles et intérêts	93 206.10 3 212.80 4 301.— 31 249.10 92 092.10 5 331.20 22 962.70 745.— 253 100.—	2 550.— 85 822.38 50 500.— 2 214.25 27 300.— 57 500.— 3 400.— 7 750.— 1 600.— 2 056.— 13 498.60

Bilan

	Doit	Avoir
Fortune disponible Fortune liée	504 555.46 109 582.—	141.405.60
Capitaux extérieurs, passifs transitoires Fonds Capital propre, réserves		141 425.60 438 422.80 34 289.06
Somme	614 137.46	614 137.46